

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ
УДМУРТОВЕДЕНИЯ
В КОНТЕКСТЕ
КОМПАРАТИВИСТИКИ,
КОНТАКТОЛОГИИ
И ТИПОЛОГИИ
ЯЗЫКОВ, ЛИТЕРАТУР
И ФОЛЬКЛОРА



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет»
Институт удмуртской филологии, финно-угроведения и журналистики

**АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ
УДМУРТОВЕДЕНИЯ В КОНТЕКСТЕ
КОМПАРАТИВИСТИКИ,
КОНТАКТОЛОГИИ И ТИПОЛОГИИ
ЯЗЫКОВ, ЛИТЕРАТУР
И ФОЛЬКЛОРА**

Сборник статей



Ижевск 2022

УДК 811.511.1(063)

ББК 81.66я43

А 437

Редакционная коллегия:

д. филол. н. Н. В. Кондратьева, к. филол. н. М. А. Самарова (отв. ред.),
к. филол. н. О. Б. Стрелкова, А. Ф. Семёнов (тех. ред.)

А 437 Актуальные проблемы удмуртоведения в контексте компаративистики, контактологии и типологии языков, литератур и фольклора: Сборник статей. – Ижевск: Издательский центр «Удмуртский университет», 2022. – 424 с.

ISBN 978-5-4312-1011-2

Сборник составлен на основе докладов, которые были прочитаны российскими и зарубежными учеными на II Международной научной конференции «Актуальные проблемы удмуртоведения в свете компаративистики, контактологии и типологии языков и литератур» (10–11 февраля 2022 года, г. Ижевск), посвященной 80-летию профессора В. К. Кельмакова.

Издание рассчитано на лингвистов, литературоведов, фольклористов и этнографов, а также студентов и преподавателей филологических дисциплин.

УДК 811.511.1(063)

ББК 81.66я43

ISBN 978-5-4312-1011-2

© Коллектив авторов, 2022 ©

ФГБОУ ВО «Удмуртский

государственный университет», 2022

*Койвунен Томи
Финляндия, Туркусский университет*

КУЛЭ КЫЛЛЭН СЕМАНТИЧЕСКОЙ СУБЪЕКТЭЗЛЭН ВОШЪЕТЭЗ СЯРЫСЬ

Аннотация. В статье рассматривается сочетание **семантический субъект + глагол + кулэ** ‘надо’. Есть несколько мнений по поводу удмуртского слова *кулэ*: одни это считают глаголом, другие относят к безлично-предикативным словам, третьи рассматривают это слово как модальное. Чаще всего исследователи отмечают, что в таких несесивных и пермиссивных предложениях агенс выступает в дательном падеже. Но это не совсем так.

Ключевые слова: *модальность, семантический субъект, несесивные предложения, пермские языки.*

1. АЗЬКЫЛ

Мыным, кунгожсьӧр адямилы, куке но дышетӱзы, удмурт кылын *кулэ* модальной кыллэн, семантической субъектлэн (агенслэн) функциез луэ шуыса, но сое сётон вошьетын уже кутано: **тыныд тыршыса дышетскыны кулэ**. Котьмар ке но, мон куке но валай: ужпум котьку сыӱе огшоры ӧвӧл. Куддырӱя ниман вошьет но кутӱське, нош ку но малы – валамон ӧвӧл. Кылсярысь, трос ар талэсь азьло одӱгез эше мыным «Контакт» пыр тазы гожтӱз: (1) *Отын поезд 24 число гинэ, озьыен,*

23 число **мон** точно *Финкаысь кошкыны кулэ ни*. Нош мон *мыным – кошкыны кулэ ни* гоштысал. Удмурт – но кӧня ке коми – кылрадъянь-ёсысь но эскеронъёсысь та ужпум шоры учкыны кутски, угось али но уг валаськы, малы ниман вошъетэз уже кутно но кыче пӧртэмлык со сётон вошъетэн чӧшатыса кылдытэ.

Та ужлэн валтӥсь азьмугез: валамон карыны, мае кылрадъяньёс но эскеронъёс *кулэ* кыллэн семантической субъектэз сярись мадӛ. Мукетыз пичи гинэ ужпум – удмурт *кулэ-ез* коми кыллэн *колӛ* < *ковны* каронкылыныз чӧшатыны. Таин валче мон, валамон ини, быдэс ужпумез роспрос эскерыны уг тыршиськы но, ӧй но быгатысал. Та ужын мон «семантической субъект + каронкыл + *кулэ*» кылтэчетъёсты гинэ эскерисько.

2. Материал

Мон *кулэ-ез* эскерыны кутски со кылрадъяньёсысь но эскеронъёсысь, кудъёссэ Турку университетлэн лыдзиськонниысьтыз яке ас жажыысьтым шедьтӥ. Соос тачеесь: Udmurtin kielioppia ja harjoituksia (Kel'makov–Hännikäinen 1999), Permiläisten kielten rakenne ja kehitys (Bartens 2000), Udmurtische Grammatik (Winkler 2011), The First Votyak Grammar (1967 [1775]), Грамматика вотяцкого языка (Емельянов 1927), Грамматика современного удмуртского языка: Фонетика и морфология (1962), Грамматика современного удмуртского языка: Синтаксис простого предложения (1970), Вопросы фонетики и грамматики удмуртского языка (1986), Средства выражения модальности в удмуртском языке (Кибардина 2012), Удмурт кыллэн кылкабтодосэз (морфологиез) (2011) но Категория падежа имени существительного в удмуртском языке (Кондратьева 2011). Тодослыко литератураен валче мон озыы ик удмурт кыллэсь вотэс корпусъёссэ ӧжытак уже кутӥ (Архангельский–Медведева 2014–2021).

3. Мар со *кулэ*?

Удмурт кыллэн *кулэ* кылызлэн классификациез валамон ӧвӧл. Пӧрмемезъя со каронкыллэн али дырын, одӥг лыдын, куинетӥ муртын кутӥськысь кылкабез, нош туалал удмурт кылын со мукет сямен уг вошъяськы ини: (2) *Малы тынад юанэдлы, малы тон мыным кулэ, мон сыче*

ик юан тыныд сётыса, тон номыр но уд вазькы? (marjamoll.blogspot.ru 2014). Коми кылын ужпум туалы кылын мукет. Нырысь куинетй лицо сярись пример сётоно: (3) *Меным колö кебöс либö гоз-мöд ком* ‘Мыным кулэ сиг яке кöня ке кыны’ (Коми му 31.08.2015). Табере кыкетй лицоысь пример: (4) *Сöмын тэ меным колан!* ‘Тон гинэ мыным кулэ!’ (Арт 2017). Татысь капчиен адске кык пöртэм ужпум: а) удмурт но коми кыльёсын, этимологи ласянь учкыса, со ёзпырыос ик мукет сямен ужало; б) *кулэ* (удм.) / *колö* (коми) кыллэн грамматической бадзымёззз (подлежащеез) чылкак луэ со, *мар* кинлы ке кулэ (2-тй примерын *тон*, 3-тйяз *кебöс* но *гоз-мöд ком*, 4-тйяз *тэ*).

Нош *кулэ* кыл каронкыл луыны быгатэ-а, со каронкыл кадъ уг вошь-ьяськы ке но? Со сярись эскерисьёслэн малпаньёссы одйг öвöл. Та ужпумез паймымон öжыт эскеро. Мынам кутэм ошмессиньёсы пöлысь Винклер (Winkler 2011: 144) гинэ *кулэ* каронкыл луэ шуыса малпа: «ein generell nicht flektierbares Verb». Мукетёсызлэн малпамзыя со «мурттэм-предикативной кыл» («безлично-предикативное слово») (Кибардина 2012: 44) яке огшоры «модальной кыл» («modaalinen sana») (Kel'makov–Hännikäinen 1999: 96). Мукетёсаз эскерем ошмессиньёсын *кулэ* кылэз ноказыы но уг нимало.

Тунсыко луэ, трос кылрадъяньёсын но со выллем книгаосын *кулэ* кыл но сое кутон сярись номыр но уг верало шуыса. Удмурт кыллэн нырысетй кылрадъяназ (The First Votyak Grammar 1967 [1775]) сое чылкак уг нимало, нош со валамон, малы ке шуоно та книга мукет ласянь но туалы грамматика выллем öвöл. «Грамматика современного удмуртского языка: Фонетика и морфология» книгаын (1962: 313) *кулэ* сярись сноскаын гинэ вакчияк гожтэмын, отын но (мукет) каронкыл шуосын уг пумиськы. «Грамматика современного удмуртского языка: Синтаксис простого предложения» книгаын (1970: 199–204) со сярись кöня ке гожтэмын, нош солэн семантической субъектэз сярись номыр но öвöл. Вань примерьёсыз но агенстэк. Удмурт кыллэн кылкабтодосаз (2011: 46) *кулэ* кыл сярись гожтэмын, нош агенсэз сярись öжыт гинэ верамын. Кибардина (2012: 44–46) *кулэ* сярись гожтэм, агенсэз сярись öвöл. Бартенс, сётон вошьетлэсь функциоссэ эскерыса, *кулэ* кыл сярись вакчияк гожтэ (Bartens 2000: 97), озы ик синтаксис сярись гожтыкуз (Bartens 2000:

329–330). Бартенс кадъ ик Кондратьева (2011: 108–109) кулэ сярись сётон вошъетэз эскерыса гожтэ.

4. Кулэ кыллэн семантической субъектэзлэн вошъетэз кылрадьяньёсья

Кылрадьяньёс но мукет со выллем книгаос, кудъёсыз кулэ кыллэн семантической субъектэзлэн вошъетэз сярись гожто, ог-огенызы паймымон соглаш луо. Кельмаков Хяннякяйненэн (1999: 94) гожто, сётон вошъетэз несессивной но пермиссивной шуосьёслэн агенсэнзызы уже куту шуыса. Соос көня ке примерьёс но сёто, каронкылэн но каронкылтэк, кылсарись: (5) *Семьялы выль квартира кулэ. Соослы трос лыдзыны кулэ*. Та книгага агенс котьку сётон вошъетын пумискылэ.

«Удмурт кыллэн кылкабтодосэз (морфологиез)» (2011: 46) книгага, «мурттэм вераньёсын сётон вошъет возматэ субъектэз». «Каронкыл + кулэ» типъем примерьёс өвёл. Котьмар ке но, со книгалэн ик 41-тй бамаз тазы гожтэмын: «Ниман вошъётын сыйсь макенимъёс тупатско йыр-ёзэн лыдья, нош инъет кабен макенимъёс вошъяськытэк итйсько гинэ». Та вылэ пыкъяськыса малпаны кулэ, дыр, кулэ – каронкыл өвёл шат шуыса?

Кибардина (2012) кулэ «лицотэм-предикативной кыл» луэ. Кыче формаын кулэ-лэн агенсэз луэ шуыса, со нимысьтыз уг гожты, нош солэн таچه примерез вань (2012: 46): (6) *Мар карыны ёрмыса, Катя станоксэ дугдытйиз но цехлэн пумаз фанераен висъям комнатае мынйиз – мастер отын луыны кулэ*. Со книгалэн ик 47-тй бамаз таچه пример вань: (7) *Тургайлы вазиськиз: – Витёмы егит куцезез. Аръёс доры караванэн со мыныны кулэ. Вуиз ке, вераськонмес азыланьтом*. Соин ик, та книгагаын уг синйылто сое, кыче вошъетын агенс(лы) луыны кулэ; соку примерьёсын «ниман вошъет + каронкыл + кулэ» гинэ луэ.

Бартенс (2000: 97) гожтэ, *мыныны кулэ* типъем кылпуктосъёс кушето йыр-ёз луо, но соослэн агенссы сётон вошъетын сылэ. Озы ке но, герзетьёс сярись гожтыкуз, Бартенслэн пöртэм примерьёсыз вань. Со тазы гожтэ (2000: 306): (8) «*скал* [nominatiivi!] *гужем но, сйзъыл*

но, толалтэ но йӧл сѣтыны кулэ (esimerkki: GSUJa¹. 1962: 325)». (Примерлэн транслитерациез латиницаысь кириллицае Т. К.-лэн). Татын Бартенс но пайме, кызы кулэ кыл бордын ниман вошъет луыны быгатэ! Со озы но гожтэ, перм кыльёсын анай кылын кадь вераськись эскерись-ёся сѣтон вошъетын сылйсь шуослэн ёзэз – яке «нырысетй аргумен-тэз» – бадзымъёз өвӧл; таӛе шуосъёс лицотэмесь луо (Bartens 2000: 329–330)².

Кондратьева (2011: 108) гожтэ, кыӛе ке модальной шуосъёсын семантической субъект, яке агенс, сѣтон вошъетын сылэ шуыса. Солэн таӛе примерез вань: (9) *Егитъёслы улыны кулэ, нош милемлы, ӛындйсь сэрэпумъёслы, сюрес татчы гинэ кылемын на*. Та книгаын но туж валламон гожтэмын, кыӛе вошъетын кулэ кыллэн семантической субъектэзлы сылыны кулэ шуыса. Кызы мон вылынгес гожтй, Винклерья (Winkler 2011: 144) кулэ каронкыл луэ. Со но гожтэ, кулэ-лэн агенсэз котьку сѣтон вошъетын сылэ шуыса: (10) *солы трос ужаны кулэ* (транслитерация: Т. К.).

5. Йылпумъянъёс

Кылрадьянъёсты лыдзыса, капчиен кык ужпум адзыны луэ. Нырысетйез: кылрадьянъёсын но мукет тодослыко ужъёсын кулэ шуосъёсты ӧжыт гинэ сэртто-пертчо. Нош малы озы? Модальность котькыӛе кылын туж кулэ луись ужпум луэ ук. Луыны быгатэ, сыӛе кылтэчетъёс зуч но удмурт кылын сокем одйг кадесь, соин ик кылрадьянъёсты гожъясьёс трос ӧз малпалэ со сярсь. Сое зуч кылын вераськисьёслы валэктыны кулэ вылымтэ, дыр. Нош финн но немец эскерисьёслы ужпум тунсыко-гес, дыр, малы ке шуоно финн кылын но, немец кылын но сыӛе кылпуктосьёс пӧртэмесьгес луо.

Кыкетйез ужпум: кылрадьянъёс но мукет эскеронъёс возматэ, кулэ кыллэн семантической субъектэз котьку сѣтон вошъетын гинэ сылэ шуыса. Тунсыко, куддырья со ужъёсын ик примеръёс пӧлын со функ-

¹ Таиз «Грамматика современного удмуртского языка: Фонетика и морфология». – Т. К.

² Мукет сэрттон-пертчон но луысал. Кылсярысь, финн кыллэн туалэ кылрадьянэз шуослэсь сыӛе ёзэз ик «генитив бадзымъёз» шуыса нима.

циын ниман вошьетын сыйсь кылъёс но пумиськыло. Сыће учыръёсы таће примеръёс тодослыко ужлэн пöртэм интыосаз интыяськемын луо. Кылсярысь, Бартенс примерээ (8) «Грамматика современного удмуртского языка» книгаысь (1962) басытэм. Чапак со интыын вераськон чылкак мукет ужпумъёс сярись мынэ. Сыће ик ужпум Ушаковлэн статьяяз (1986: 137) но: отын кулэ кыл яке сётон вошьет сярись гожтэмын öвöл, нош шöдтэк шорысь примеръёс пöлысь таће шуос син азиям шедиз: (10) *Ужам бере **адями** шутэтскыны кулэ.*

Корпус материалысь жог учкыса валамон луэ, кулэ кыллэн ниман вошьетын сыйсь агенсээ чөм гинэ пумиськылэ. Нош малы ке но кыл-радяньёс со сярись номыр но уг верало. Удмурт кылын та сöзнэт укыр вашкала öвöл, дыр. Коми кылын чöшатыса адзиском, отын колö < ковны огшоры каронкыл кадь вошьяське шуыса. Соин ик, луыны быгатэ, коми кылын сыће шуосъёсын ик агенс сётон вошьетын умойгес ассэ умойгес шöдэ? Туала удмурт кылын кулэ кыл муртъя уг вошьяськы ни (оло со азьвыл каронкыл вал но вошьяськыны быгатэ вал), соку солэн грамматической субъектээ но валантэмгес луэ, дыр.

Мон кык егит удмурт кылъя öнерчилэсь (кинъёс удмуртэн, анай кылынызы, верасько) 6-тй, 8-тй но 10-тй примеръёс сярись юай, кыззы, соослэн малпамзыя, шонер верано. 6-тйез но 10-тйез сярись соос пумитам вазизы, сётон вошьет но, ниман вошьет но тупалоз шуыса, нош 8-тйяз соос ниман вошьетээ гинэ уже кутысалзы. Соослэн верамзыя, шуослэн пуштросээ сётон вошьетээ кутыса воштйськоз: «*Ми скаллы йöл сётон*». Таиз туж тунсыко, малы ке шуоно кылрадяньёсын пусъемын – ниман вошьет луонлык ик öвöл! Луыны быгатэ, таће кык пöртэм сямен валаны луымон шуосъёсын агенс чөмгес ниман вошьетын луэ.

Та эскеронээ азылантыны луоз. Кылсярысь, корпус материалээ уже кутано но отысь пöртэм учыръёсты сэрттоно-пертчано. Со сянэ трогес удмурт кылын вераськисьёслэсь юано, кыззы соос кык вошьетээ уже кутно но макем умой соос кыће вошьетээ шонерен лыдыяло. Удмурт кылысь вошьетгёслэсь кутйськемзэс но рос-прос выльысен эскероно: али ниман вошьет кулэ шуосъёсын яке семантической субъект (*адями шутэтскыны кулэ*), яке грамматической субъект (*адямилы*

книгаос кулэ), яке мечак ватсамбѣз (*адямилы книгаос лыдзыны кулэ*) луыны быгатэ!

Ошмессиньѣс

Bartens, Raija 2000: Permiläisten kielten rakenne ja kehitys. – Suomalais-Ugrilainen Seura, Helsinki.

Décsy, Gyula (Introduction) 1997 [1775]: The First Votyak Grammar. – Indiana University Publications: Uralic and Altaic Series, Volume 81. – Bloomington, Indiana University.

Kel'makov–Hännikäinen 1999 = Kel'makov, Valentin; Hännikäinen, Sara: Udmurtin kielioppia ja harjoituksia. Apuneuvoja suomalais-ugrilaisien kielten opintoja varten XIV. – Suomalais-Ugrilainen Seura, Helsinki.

Winkler, Eberhard 2011: Udmurtische Grammatik. Veröffentlichungen der Societas Uralo-Altaica. – Harrassowitz Verlag, Wiesbaden.

Архангельский–Медведева 2014–2021 = Timofey Arkhangelskiy, Maria Medvedeva. 2014–2021. – Corpus of literary Udmurt. Available online at udmurt.web-corpora.net.

Грамматика современного удмуртского языка: Синтаксис простого предложения. – Ижевск: Издательство «Удмуртия», 1970. – 245 с.

Грамматика современного удмуртского языка: Фонетика и морфология. – Ижевск: Удмуртское книжное издательство, 1962. – 375 с.

Емельянов А. И. 1927: Грамматика вотяцкого языка. – Ленинградский восточный институт имени А. С. Енукидзе. – Ленинград: Изд. Ленингр. восточ. ин-та им. А.С. Енукидзе, 1927. – 160 с.

Кибардина Татьяна 2012: Средства выражения модальности в удмуртском языке. – Ижевск: Изд-во «Удмуртский университет», 2012. – 208 с.

Кондратьева Н. В. 2011: Категория падежа имени существительного в удмуртском языке. – Ижевск: Изд-во «Удмуртский университет», 2011. – 255 с.

Удмурт кыллэн кылкабтодосэз (морфологиез). – Ижкар: «Удмурт кун университет», 2011. – 408 б.

Ушаков Г. А. 1986: Грамматические категории синтаксиса удмуртского языка. Вопросы фонетики и грамматики удмуртского языка: Сборник статей. – Устинов: Научно-исследовательский институт при Совете Министров, 1986.